

PHONAK
life is on

A Sonova brand

Phonak Audéo™ L-312.

Руководство пользователя



Phonak Audéo L-312
Phonak Audéo L-312 Trial



Данное руководство пользователя применимо для:

Беспроводные слуховые аппараты



Phonak Audéo L90-312
Phonak Audéo L70-312
Phonak Audéo L50-312
Phonak Audéo L30-312
Phonak Audéo L-312 Trial



Подробные сведения о слуховом аппарате

❗ Если отсутствуют какие-либо отметки и вы не знаете модель вашего слухового аппарата, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Модели слуховых аппаратов

- Audéo L-312 (L90/L70/L50/L30)
- Audéo L-312 Trial

Ушные вкладыши




- Стандартный
- SlimTip
- cShell

Размер батареи



- 312
- 312

Инструменты для замены серных фильтров

- CeruStop
- CeruShield™



Ваши слуховые аппараты разработаны компанией Phonak, которая является одним из мировых лидеров в области устройств для коррекции слуха со штаб-квартирой в Цюрихе, Швейцария.



Данные высококачественные изделия являются результатом нескольких десятилетий исследований и профессионального опыта и созданы с желанием улучшить качество вашей жизни. Благодарим вас за то, что вы сделали прекрасный выбор, и желаем вам получать удовольствие от слушания в течение многих лет. Внимательно изучите данное руководство пользователя, чтобы получить полное представление об устройстве и использовать его максимально эффективно. Специальное обучение по обращению с устройством не требуется. На консультации специалист-сурдолог поможет вам настроить аппарат с учетом ваших индивидуальных предпочтений. За дополнительной информацией о функциях, преимуществах, настройке, использовании, техническом обслуживании или ремонте вашего слухового аппарата и аксессуаров обращайтесь к вашему специалисту-сурдологу или представителю производителя. Дополнительная информация также приведена в техническом описании к приобретенному вами продукту.

Phonak — жизнь в действии
www.phonak.ru






Содержание

Ваш слуховой аппарат

- | | | |
|----|-----------------------------|---|
| 1. | Краткое руководство | 7 |
| 2. | Элементы слухового аппарата | 9 |



Инструкции по использованию слухового аппарата

- | | | |
|-----|---|----|
| 3. | Метки на левом и правом слуховом аппарате | 10 |
| 4. | Вкл./Выкл. | 11 |
| 5. | Батареи | 12 |
| 6. | Надевание слухового аппарата | 14 |
| 7. | Снятие слухового аппарата | 15 |
| 8. | Многофункциональная кнопка | 16 |
| 9. | Обзор возможностей подключения | 17 |
| 10. | Первоначальное сопряжение | 18 |
| 11. | Телефонные звонки | 21 |
| 12. | Режим полета | 26 |



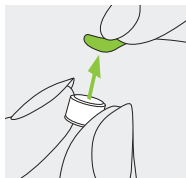
Дополнительная информация

13.	Обзор приложения myPhonak App	28
14.	Обзор Roger™	29
15.	Условия окружающей среды	30
16.	Уход и техническое обслуживание	32
17.	Замена фильтров, защищающих аппарат от ушной серы	35
18.	Сервисное обслуживание и гарантия	42
19.	Информация о соответствии	44
20.	Информация о символах и пояснения к ним	49
21.	Поиск и устранение неисправностей	55
22.	Важная информация о безопасности	58

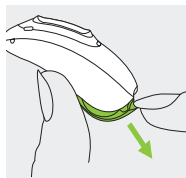


1. Краткое руководство

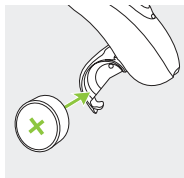
Замена батарей



1.
Снимите наклейку с новой батареи и подождите 2 минуты.

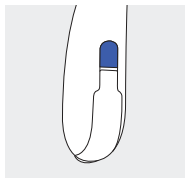


2.
Откройте крышку батарейного отсека.

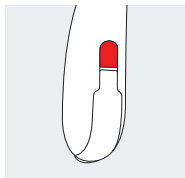


3.
Поместите батарею в крышку батарейного отсека плоской стороной вверх.

Метки на левом и правом слуховом аппарате

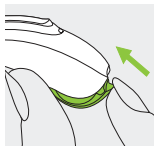


Синяя метка на **левом** слуховом аппарате.

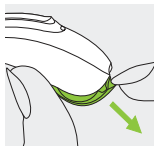


Красная метка на **правом** слуховом аппарате.

Вкл./Выкл.



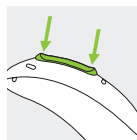
Вкл.



Выкл.

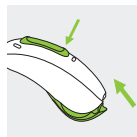
Многофункциональная кнопка

У кнопки несколько функций. Она выполняет функцию регулировки громкости и (или) изменения программы, в зависимости от того, как настроен слуховой аппарат. Это указано в индивидуальных инструкциях к вашему слуховому аппарату. Если устройство сопряжено с телефоном, поддерживающим технологию Bluetooth®, принимать или отклонять входящие вызовы можно коротким или долгим нажатием кнопки соответственно.



Режим полета

Чтобы активировать режим полета, нажимайте нижнюю часть кнопки в течение 7 секунд и одновременно закрывайте крышку батарейного отсека. Для выхода из режима полета просто откройте и закройте крышку батарейного отсека еще раз.



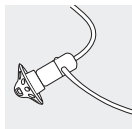
2. Элементы слухового аппарата

На рисунках ниже изображена модель слухового аппарата и совместимые ушные вкладыши, упоминаемые в этом руководстве пользователя.

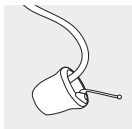
Чтобы определить модель вашего устройства, вы можете:

- изучить раздел «Подробные сведения о слуховом аппарате» на стр. 3;
- сравнить ваши ушные вкладыши и слуховой аппарат с представленными ниже изображениями.

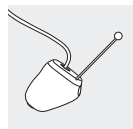
Совместимые ушные вкладыши



Стандартный вкладыш



SlimTip



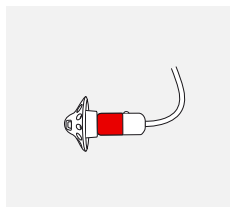
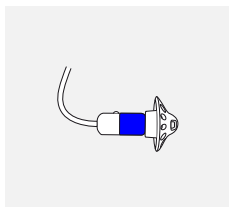
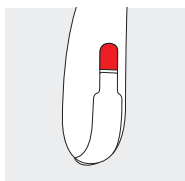
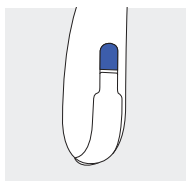
cShell

Audéo L-312/ Audéo L-312 Trial



3. Метки на левом и правом слуховом аппарате

На задней стороне слухового аппарата и на динамике расположена красная или синяя метка. С ее помощью можно различать левый и правый слуховые аппараты.



Синяя метка на левом слуховом аппарате.

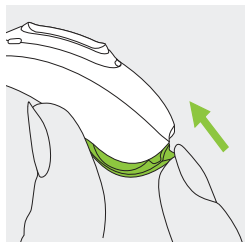
Красная метка на правом слуховом аппарате.

4. Вкл./Выкл.

Крышка батарейного отсека также используется для включения и выключения устройства.

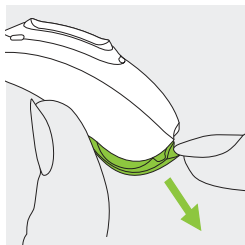
1.

Крышка батарейного отсека закрыта = слуховой аппарат **включен**



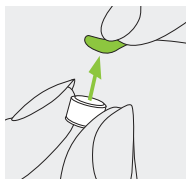
2.

Крышка батарейного отсека открыта = слуховой аппарат **выключен**

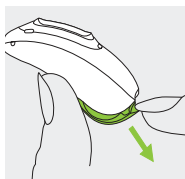


❶ При включении слухового аппарата вы можете услышать звуковую заставку.

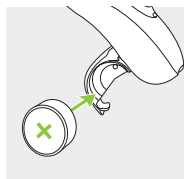
5. Батареи



1.
Снимите наклейку с новой батареи и подождите 2 минуты.




2.
Откройте крышку батарейного отсека.



3.
Поместите батарею в крышку батарейного отсека плоской стороной вверх.


❗ Если крышка батарейного отсека не закрывается, проверьте, правильно ли установлена батарея: плоская сторона должна быть направлена вверх. Если батарея установлена неправильно, слуховой аппарат не функционирует, а также возможно повреждение крышки батарейного отсека. На плоскую сторону батареи или на наклейку нанесен символ «+».

 Низкий уровень заряда: когда уровень заряда батареи станет низким, раздадутся два звуковых сигнала. После этого у вас будет приблизительно 30 минут для замены батареи (конкретное время зависит от настроек слухового аппарата и самой батареи). Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

Сменная батарея

В данном слуховом аппарате используются воздушно-цинковые батареи размером 312.

Модель	Размер воздушно-цинковой батареи	Цветовые метки на упаковке	Код IEC	Код ANSI
Phonak Audeo L-312 / L-312 Trial	312	Коричневый	PR41	7002ZD

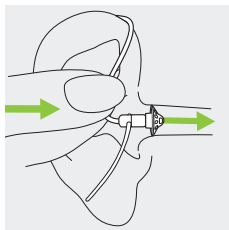
 Убедитесь, что используете батарею правильного типа (воздушно-цинковую). Кроме того, изучите информацию о безопасности изделия в главе 22.2.

6. Надевание слухового аппарата

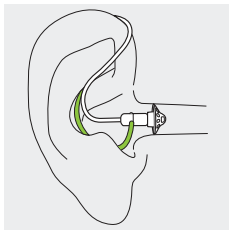
1.
Поместите слуховой аппарат за ухо.



2.
Вставьте ушной вкладыш в слуховой проход.

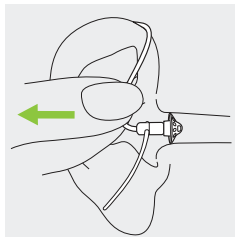


3.
Если к ушному вкладышу присоединен фиксатор, заведите его в ушную раковину и зафиксируйте слуховой аппарат.



7. Снятие слухового аппарата

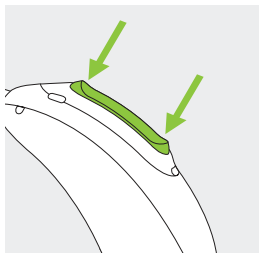
1. Потяните за изогнутую часть трубки и снимите слуховой аппарат с уха.



8. Многофункциональная кнопка

У многофункциональной кнопки несколько функций.

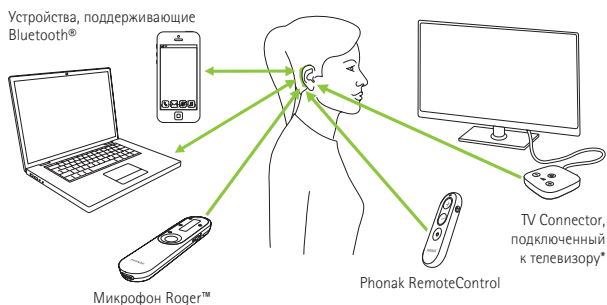
Она выполняет функцию регулировки громкости и (или) изменения программы, в зависимости от того, как настроен слуховой аппарат. Это указано в индивидуальных инструкциях к вашему слуховому аппарату. Попросите у вашего специалиста-сурдолога распечатку.



Если слуховой аппарат сопряжен с телефоном, поддерживающим технологию Bluetooth®, короткое нажатие на верхнюю или нижнюю часть кнопки позволит принять входящий вызов, а долгое нажатие — отклонить вызов; см. главу 11.

9. Обзор возможностей подключения

На рисунке ниже показаны варианты подключения, поддерживаемые вашим слуховым аппаратом.



* TV Connector можно подключить к любому аудиоисточнику, в частности телевизору, ПК или системе Hi-Fi.

10. Первоначальное сопряжение

10.1 Первоначальное сопряжение с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth®

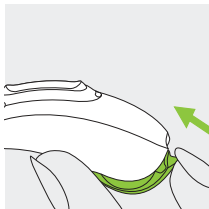
❶ Процедуру сопряжения необходимо выполнить один раз для каждого устройства, поддерживающего беспроводную технологию Bluetooth®. После первоначального сопряжения ваш слуховой аппарат будет подключаться к устройству автоматически. Первоначальная процедура сопряжения может занимать до 2 минут.

1.

Убедитесь, что на вашем устройстве (например, телефоне) активирована беспроводная технология Bluetooth®, и выполните поиск устройств, поддерживающих технологию Bluetooth®, в меню настройки подключения.

2.

Включите оба слуховых аппарата. С этого момента у вас есть 3 минуты для сопряжения слуховых аппаратов с устройством.



3.

На экране вашего устройства отобразится список устройств, поддерживающих технологию Bluetooth®. Выберите в списке слуховой аппарат. Будет одновременно выполнено сопряжение обоих слуховых аппаратов. В качестве подтверждения успешного сопряжения прозвучит звуковой сигнал.

① С подробной информацией и инструкциями по сопряжению устройств, поддерживающих беспроводную технологию Bluetooth®, для наиболее популярных моделей телефонов можно ознакомиться на веб-сайте:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

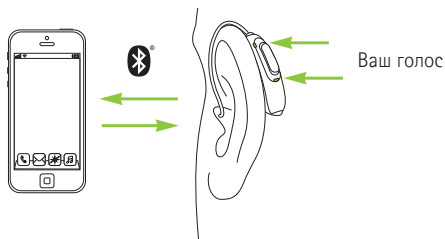
10.2 Подключение к устройству

После сопряжения с устройством слуховой аппарат будет подключаться к нему автоматически при каждом включении.

- ① Подключение сохраняется до тех пор, пока устройство включено и находится в пределах досягаемости.
- ① Ваш слуховой аппарат поддерживает возможность подключения к двум устройствам одновременно и сопряжения не более чем с восемью устройствами.

11. Телефонные звонки

Ваш слуховой аппарат подключается к телефону, поддерживающим технологию Bluetooth®, напрямую. После сопряжения и подключения к телефону вы будете слышать уведомления и голос абонента прямо в слуховых аппаратах. Телефонные звонки осуществляются в режиме "hands free", т. е. микрофоны слухового аппарата улавливают ваш голос и передают его в телефон.



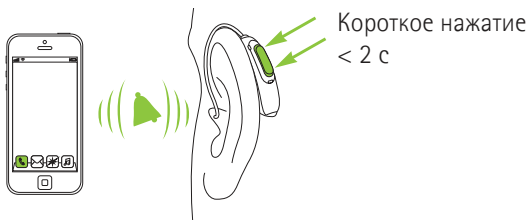
11.1 Совершение телефонных звонков

Введите номер телефона и нажмите кнопку набора номера.
В слуховом аппарате вы услышите сигнал набора номера.
Встроенные в слуховой аппарат микрофоны улавливают ваш голос и передают его в телефон.

11.2 Прием вызова

Если вам звонят, вы услышите в слуховом аппарате уведомление о входящем звонке.

Принять вызов можно коротким нажатием на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки на слуховом аппарате (менее 2 секунд) или прямо в телефоне.



11.3 Завершение вызова

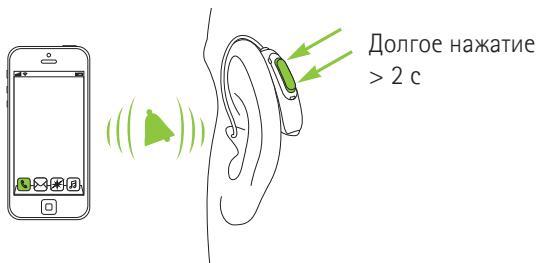
Завершить вызов можно долгим нажатием на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки на слуховом аппарате (больше 2 секунд) или прямо в телефоне.



Долгое нажатие
> 2 с

11.4 Отклонение вызова

Отклонить входящий вызов можно долгим нажатием на верхнюю или нижнюю часть многофункциональной кнопки на слуховом аппарате (больше 2 секунд) или прямо в телефоне.



12. Режим полета

Слуховой аппарат функционирует в диапазоне частот от 2,4 ГГц до 2,48 ГГц. Во время полета некоторые авиакомпании требуют перевести все устройства в режим полета. В режиме полета слуховые аппараты продолжают нормально функционировать, отключается только функция Bluetooth®.

12.1 Включение режима полета

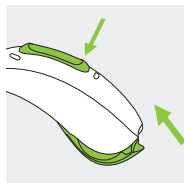
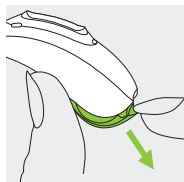
Отключение функции беспроводной связи и включение режима полета в каждом слуховом аппарате

1.

Откройте крышку батарейного отсека.

2.

Удерживая нажатой нижнюю часть многофункциональной кнопки на слуховом аппарате в течение 7 секунд, закройте крышку батарейного отсека.



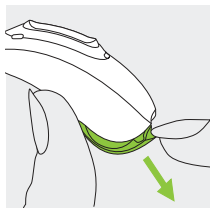
В режиме полета ваш слуховой аппарат невозможно подключить к телефону напрямую.

12.2 Выход из режима полета

Включение функции беспроводной связи и выход из режима полета в каждом слуховом аппарате

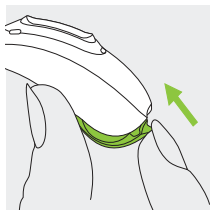
1.

Откройте крышку батарейного отсека.



2.

Снова закройте крышку батарейного отсека.



13. Обзор приложения myPhonak App

Узнать больше о приложении myPhonak можно, перейдя по ссылке www.phonak.com/myphonakapp или отсканировав QR-код.



Чтобы установить приложение myPhonak, отсканируйте QR-код.



14. Обзор Roger™

Испытайте высококачественную коррекцию слуха с помощью устройств Roger™

Roger™ — это интеллектуальная беспроводная технология, осуществляющая передачу речи прямо в слуховые аппараты вопреки расстоянию и шуму. Микрофон улавливает голос говорящего и передает его беспроводным способом в приемники* Roger™, установленные в ваших слуховых аппаратах. Это позволяет вам полноценно участвовать в групповых беседах даже в очень шумной обстановке, например в ресторанах, во время рабочих совещаний или школьных мероприятий.

Узнать больше о технологии Roger™ и микрофонах можно, перейдя по ссылке <https://www.phonak.com/en-int/hearing-devices/microphones> или отсканировав QR-код. Микрофоны Roger™ продаются отдельно.



* Для использования функции RogerDirect™ специалист-сурдолог должен установить приемники Roger в слуховые аппараты Phonak.

15. Условия окружающей среды





Продукт разработан для работы без отказов или ограничений при использовании по назначению, если в данном руководстве пользователя не указано другое.

Используйте, перевозите и храните слуховой аппарат строго в соответствии со следующими условиями.

	Эксплуатация	Транспортировка	Хранение
Температура	от +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)	от -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)	от -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)
Влажность (без конденсации)	от 0 % до 85 %	от 0 % до 93 %	от 0 % до 93 %
Атмосферное давление	от 500 до 1060 гПа	от 500 до 1060 гПа	от 500 до 1060 гПа

При транспортировке и хранении температура и влажность не должны выходить за указанный в таблице диапазон на протяжении длительного времени.

Извлеките батарею из слухового аппарата, если он не будет использоваться длительное время. Долгое хранение при температуре ниже 10 °C и выше 30 °C может отрицательно влиять на производительность батареи.



Слуховые аппараты имеют степень защиты IP68. Это означает, что они имеют защиту от влаги и пыли и способны справиться с любыми ситуациями, с которыми пользователь сталкивается ежедневно. Их можно носить в дождливую погоду, но нельзя полностью погружать в воду или использовать в душе, бассейне или во время других водных процедур. При использовании слуховых аппаратов необходимо исключать их контакт с хлорированной водой, мылом, соленой водой и другими жидкостями, содержащими химические вещества.

Если устройство хранилось или транспортировалось в условиях, не соответствующих рекомендуемому диапазону, прежде чем включать устройство, подождите 15 минут после восстановления нормальных условий окружающей среды.

16. Уход и техническое обслуживание

Предполагаемый срок службы.

Предполагаемый срок службы слуховых аппаратов — пять лет. На этот период гарантируется безопасная эксплуатация устройств.

Период коммерческого обслуживания.

Надлежащий и регулярный уход за слуховыми аппаратами поможет обеспечить их бесперебойную работу в течение предполагаемого срока службы.



Sonova AG предоставляет сервисное обслуживание в течение минимум пяти лет после снятия с производства соответствующего слухового аппарата и ключевых компонентов.

Во время эксплуатации следует руководствоваться приведенными рекомендациями.

Дополнительную информацию по безопасности изделия см. в главе 22.2.

Общие сведения



Перед использованием лака для волос или нанесением косметики следует извлекать слуховой аппарат из уха, поскольку эти вещества могут повредить устройство.



В период, когда вы не используете слуховой аппарат, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги. Следите за тем, чтобы слуховой аппарат был полностью высушен после использования. Храните слуховой аппарат в сухом, чистом и безопасном месте.

Слуховой аппарат устойчив к действию воды, пота и пыли при следующих условиях.

- Крышка батарейного отсека плотно закрыта. Отсутствуют зажатые между крышкой и устройством посторонние предметы, например волосы.
- После контакта с водой, потом или пылью слуховой аппарат необходимо почистить и высушить.
- Слуховой аппарат используется и обслуживается в соответствии с данным руководством пользователя.



① Использование слухового аппарата рядом с водой может ограничивать приток воздуха к батареям, в результате чего он перестает работать. Если слуховой аппарат перестал работать после контакта с водой, изучите шаги по выявлению и устранению неисправностей в главе 21.

Ежедневно

Проверяйте наличие на ушном вкладыше остатков ушной серы и влаги. Очищайте поверхности безворсовой тканью. При очистке слухового аппарата никогда не используйте чистящие средства, такие как бытовые моющие жидкости, мыло и т. д. Не рекомендуется ополаскивать устройство водой. Если необходима более тщательная очистка слухового аппарата, обратитесь к специалисту-сурдологу для получения рекомендаций и информации о фильтрах или осушающих капсулах.

Еженедельно

Очищайте ушной вкладыш мягкой влажной салфеткой или специальной салфеткой для очистки слуховых аппаратов. Для получения более подробной информации по эксплуатации или очистке аппарата обратитесь к специалисту-сурдологу.

17. Замена фильтров, защищающих аппарат от ушной серы

Слуховой аппарат оснащен фильтром, защищающим динамик от повреждений, вызванных попаданием ушной серы.

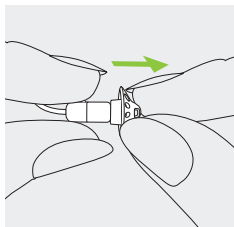
Регулярно осматривайте фильтры и меняйте их, если они выглядят грязными или если громкость или качество звука ухудшились. Фильтры, защищающие аппарат от ушной серы, необходимо заменять каждые четыре-восемь недель.

Для замены фильтров в ресивере используйте только специальный инструмент для замены серных фильтров, рекомендованный вашим специалистом-сурдологом (см. стр. 3). За информацией о доступности таких инструментов обращайтесь к вашему специалисту-сурдологу.

17.1 Снятие вкладыша с динамика

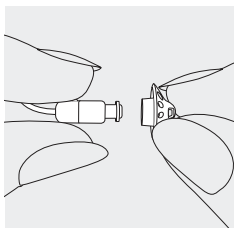
1.

Возьмите динамик в одну руку, а ушной вкладыш — в другую.



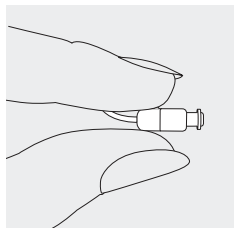
2.

Аккуратно потяните за ушной вкладыш и снимите его.



3.

Протрите динамик безворсовой салфеткой.

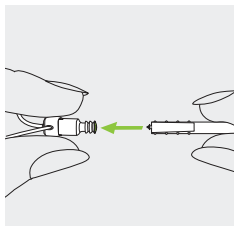


17.2 Замена защитных фильтров CeruStop

Для замены фильтров в ресивере используйте только специальный инструмент для замены серных фильтров, рекомендованный вашим специалистом-сурдологом (см. стр. 3).

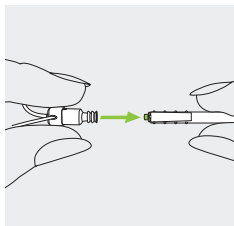
1.

Стороной, предназначенной для извлечения фильтра, вставьте инструмент для замены серных фильтров в подлежащий замене фильтр. Рукоятка должна касаться края защитного фильтра.



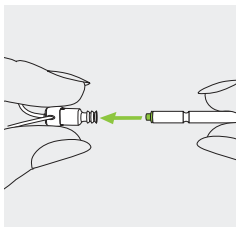
2.

Аккуратно потяните и извлеките защитный фильтр из динамика. Не перекручивайте защитный фильтр во время извлечения.



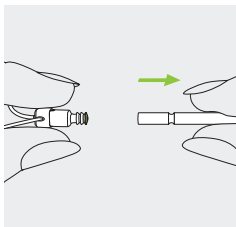
3.

Чтобы вставить новый защитный фильтр, разверните инструмент для замены серных фильтров стороной, предназначенной для установки фильтра, и вставьте ее в отверстие динамика до полного совмещения кольца фильтра с краями отверстия динамика.



4.

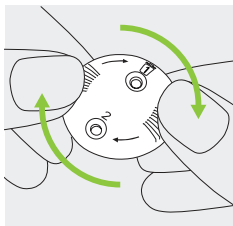
Потяните инструмент. Новый фильтр останется в динамике. Установите ушной вкладыш на динамик.



17.3 Замена защитного фильтра с помощью диска CeruShield™

1.

Аккуратно поворачивайте диск CeruShield™ в направлении стрелок до тех пор, пока под изображением корзины не появится отверстие.



2.

Чтобы удалить использованный защитный фильтр, аккуратно вставьте динамик в отверстие (под изображением корзины) до щелчка. Снимите динамик — использованный защитный фильтр останется в диске.



3.

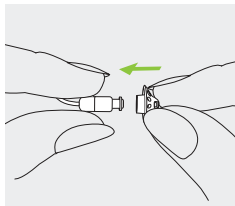
Чтобы вставить новый защитный фильтр, аккуратно поместите динамик в отверстие, в котором виден новый фильтр (на противоположной стороне от изображения корзины), до щелчка. Извлеките динамик из диска — новый защитный фильтр установлен в динамик.



17.4 Прикрепление ушного вкладыша к динамику

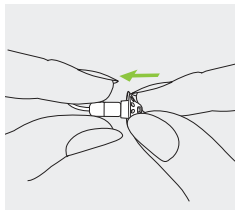
1.

Удерживайте динамик в одной руке, а ушной вкладыш — в другой.



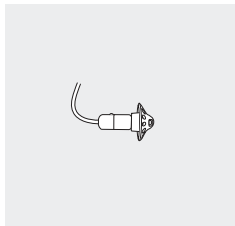
2.

Наденьте ушной вкладыш на звуковод динамика.



3.

Необходимо точно совместить края динамика и ушного вкладыша.



18. Сервисное обслуживание и гарантия

Местная гарантия

Условия местной гарантии можно узнать у специалиста-сурдолога, у которого были приобретены слуховые аппараты.

Международная гарантия

Компания Sonova AG предоставляет ограниченную международную гарантию на один год, действующую с даты покупки. Эта ограниченная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материалов в слуховом аппарате и не распространяется на аксессуары, в частности батареи, трубки, ушные вкладыши, внешние ресиверы. Гарантийные обязательства вступают в силу только при предъявлении документов, подтверждающих покупку.

Международная гарантия не затрагивает никаких юридических прав, которые вы можете иметь в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Ограничения гарантии

Эта гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате ненадлежащей эксплуатации или обслуживания, воздействия химических реактивов или чрезмерной нагрузки.

Гарантия аннулируется при наличии повреждений, возникших в результате обращения к сторонним компаниям или неуполномоченным сервисным центрам.

Гарантия не распространяется на услуги, выполняемые специалистом-сурдологом на его рабочем месте.

Серийный номер (слева):

Серийный номер (справа):

Дата приобретения:

Уполномоченный специалист-сурдолог (печать/подпись):

19. Информация о соответствии

Европа:

Декларация соответствия слухового аппарата

Настоящим Sonova AG заявляет, что данное изделие соответствует требованиям Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745 и Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС можно получить у производителя или местного представителя Phonak, адрес которого доступен по ссылке:

www.phonak.com/en-int/certificates



(адреса представительств Phonak по всему миру).

Австралия/Новая Зеландия:



R-NZ

Этот символ обозначает соответствие устройства действующим нормативам Управления по контролю радиочастотного оборудования (Radio Spectrum Management, RSM) и Управления по связи и средствам массовой информации Австралии (Australian Communications and Media Authority, ACMA) применительно к официальной продаже товаров в Новой Зеландии и Австралии. Маркировка соответствия R-NZ используется для поставляемого на рынок Новой Зеландии радиооборудования, для которого предусмотрен уровень соответствия A1.



Беспроводные модели, указанные на стр. 2,
сертифицированы в соответствии с:

Phonak Audéo L-312 (L90/L70/L50/L30)
Phonak Audéo L-312 Trial

FCC ID США:	KWC-MZP
IC Канады:	2262A-MZP

Заявление 1.

Данное устройство соответствует требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC) и стандарту RSS-210 министерства промышленности Канады.

На работу устройства влияют следующие два условия:

- 1) данное устройство не должно создавать вредных помех;
- 2) данное устройство должно допускать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательное функционирование.

Заявление 2.

Внесение в данное устройство изменений, не одобренных официально компанией Sonova AG, может привести к аннулированию разрешения FCC на его эксплуатацию.

Заявление 3.

Данное устройство прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 Правил Федеральной комиссии связи США (FCC) и стандарту ICES-003 министерства промышленности Канады (IC).

Эти ограничения разработаны для обеспечения приемлемой защиты от вредного излучения в жилых помещениях. Данное устройство генерирует, использует в работе и может излучать радиочастотную энергию, вследствие чего может создавать помехи для радиосвязи, если оно установлено и используется

не в соответствии с инструкциями. Однако отсутствует гарантия того, что помехи не будут возникать в каждом конкретном случае установки. Если данное устройство создает помехи для радио- или телевизионного приема, что может быть установлено посредством включения и выключения устройства, пользователь может попытаться устранить помехи путем выполнения одного или нескольких следующих действий:

- Изменить ориентацию или расположение принимающей антенны.
- Увеличить пространственный разнос между устройством и приемником.
- Подключить устройство к розетке или электрической цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратиться за помощью к фирме-продавцу или квалифицированному специалисту по теле- и радиооборудованию.



Радиоинформация о беспроводном слуховом аппарате

Тип антенны	Рамочная резонансная антенна
Рабочая частота	2,4 ГГц – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Мощность излучения (EIRP)	<2,5 мВт
Bluetooth®	
Радиус действия	~ 1 м
Bluetooth®	4.2 Двойной режим
Поддерживаемые профили	HFP (профиль hans-free), A2DP



Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Слуховые аппараты Phonak прошли испытания на ЭМС в соответствии с требованиями стандартов IEC 60601-1-2:2014 или IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.



20. Информация о символах и пояснения к ним



С помощью символа CE Sonova AG заявляет, что данное изделие (включая аксессуары) соответствует требованиям Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745 и Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Номера после символа CE соответствуют коду сертифицированных учреждений, проводивших консультации, предусмотренные вышеуказанными нормативным актом и директивой.



Этот символ означает, что изделия, описанные в данной инструкции для пользователя соответствуют требованиям в отношении применяемой части типа В EN 60601-1. Поверхность слухового аппарата определяется как применяемая часть типа В.



Обозначает изготовителя медицинского изделия согласно определению, представленному в Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745.



Обозначает дату изготовления медицинского изделия.



Обозначает уполномоченного представителя в Европейском сообществе. Представитель в ЕС также является импортером в Европейский союз.



Этот символ указывает на то, что пользователю важно читать и принимать во внимание соответствующую информацию в этих руководствах пользователя.



Этот символ указывает, что пользователю следует обратить внимание на соответствующие предупреждения в руководстве пользователя.



Этот символ указывает, что пользователю следует обратить внимание на соответствующие предупреждения в руководстве пользователя в отношении элементов питания.



Важная информация по обращению с изделием и безопасности.



Этот символ подтверждает, что электромагнитные помехи от изделия находятся в пределах, утвержденных Федеральной комиссией по связи США.



Этот символ обозначает соответствие устройства действующим нормативам Управления по контролю радиочастотного оборудования (Radio Spectrum Management, RSM) и Управления по связи и средствам массовой информации Австралии (Australian Communications and Media Authority, ACMA) применительно к официальной продаже товаров в Новой Зеландии и Австралии.



Текстовый символ и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками и принадлежат компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков компанией Sonova AG осуществляется на основании лицензии. Другие товарные знаки и торговые названия являются собственностью соответствующих владельцев.



Японская отметка о сертификации радиооборудования.



Указывает серийный номер, присвоенный производителем, который позволяет идентифицировать конкретное медицинское изделие.



Указывает номер по каталогу производителя, по которому можно идентифицировать медицинское изделие.



Обозначает, что изделие является медицинским изделием.



Этот символ указывает на наличие электронных инструкций по эксплуатации.

IP68

Класс защиты от внешних воздействий. Класс защиты IP68 означает, что слуховой аппарат имеет защиту от воды и пыли. Он способен выдержать погружение в воду на глубину 1 метр на 60 минут и нахождение в течение 8 часов в пыльной камере в соответствии со стандартом IEC60529.



Указывает предельные значения температуры, при которых гарантировано безопасное использование медицинского изделия.



Указывает предельные значения влажности, при которых гарантировано безопасное использование медицинского изделия.



Указывает предельные значения атмосферного давления, при которых гарантировано безопасное использование медицинского изделия.



Не допускать намокания во время транспортировки.



Символ с перечеркнутым мусорным баком предупреждает о том, что этот слуховой аппарат и батареи не могут быть утилизированы с обычными бытовыми отходами. Пожалуйста, утилизируйте старые или ненужные слуховые аппараты в местах, предназначенных для утилизации электронных компонентов, или передайте слуховой аппарат для утилизации специалисту-сурдологу. Правильная утилизация сохраняет здоровье и защищает окружающую среду.






Символ указывает, что устройство небезопасно для использования в магнитно-резонансной (МР) среде (т. е. во время МР-томографии).

21. Поиск и устранение неисправностей

Причина	Возможное решение
Проблема: свист в слуховом аппарате	
Слуховой аппарат неправильно вставлен в ухо	Правильно вставьте слуховой аппарат (глава 6)
В слуховом проходе серная пробка	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.
Проблема: слишком громкий звук в слуховом аппарате	
Слишком большая громкость	Уменьшите громкость, если имеется регулятор громкости (глава 8)
Проблема: звук в слуховом аппарате слишком тихий или искаженный	
Слишком маленькая громкость	Увеличьте громкость, если имеется регулятор громкости (глава 8)
Низкий заряд батареи	Замените батарею (глава 5)
Засорился динамик/ушной вкладыш	Очистите отверстие динамика / ушной вкладыш (глава 17)
Изменился слух	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.
Проблема: слуховой аппарат проигрывает два звуковых сигнала	
Индикация низкого заряда батареи	Замените батарею в течение ближайших 30 минут (глава 5)

Причина	Возможное решение
Проблема: слуховой аппарат не работает (отсутствует усиление)	
Засорился динамик/ ушной вкладыш	Очистите отверстие динамика / ушной вкладыш (глава 17)
Слуховой аппарат отключается	Нажмите и удерживайте нижнюю часть многофункциональной кнопки в течение 3 секунд (глава 8)
Батарея полностью разряжена	Замените батарею (глава 5)
Батарея установлена неправильно	Правильно установите батарею (глава 5)
Проблема: слуховой аппарат не включается	
Батарея полностью разряжена	Замените батарею (глава 5)
Проблема: не работает функция телефонного звонка	
Слуховой аппарат в режиме полета	Выключите и затем снова включите слуховой аппарат (глава 12.2)
Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном	Выполните сопряжение с телефоном (глава 10)
Проблема: слуховой аппарат включается и выключается (перебои в работе)	
Влага на батарее или слуховом аппарате	Протрите батарею и слуховой аппарат сухой салфеткой.



① Если проблема сохраняется, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу за помощью.

Более подробную информацию см. на веб-сайте
<https://www.phonak.com/en-int/support>.

22. Важная информация о безопасности

Перед использованием слухового аппарата ознакомьтесь с информацией о безопасности и ограничениями использования, приведенными на следующих страницах.

Назначение

Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо для компенсации нарушений слуха.

Программная функция Phonak Tinnitus Balance предназначена для пациентов с тиннитусом, нуждающихся в усилении звука.

Она обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, которая позволяет пользователю не обращать внимание на тиннитус.

Предполагаемый пользователь

Предназначено для:

- лиц с потерей слуха;
- лиц, ухаживающих за лицами с потерей слуха;
- специалиста-сурдолога, ответственного за настройку слухового аппарата.

Медицинские показания

Клинические показания к применению слуховых аппаратов и программной функции для контроля тиннитуса включают следующее:

Наличие потери слуха:

- односторонняя или двухсторонняя;
- кондуктивная, нейросенсорная или смешанная;
- от легкой до тяжелой степени.

Медицинские противопоказания

Медицинские противопоказания для использования слуховых аппаратов и программной функции для контроля тиннитуса включают следующее:

- деформация уха (например, закрытый слуховой проход, отсутствие ушной раковины);
- невральная тугоухость (ретрокохлеарные патологии, такие как отсутствие / нефункционирование слухового нерва);
- острый тиннитус (<3 месяцев после возникновения).

Предполагаемая категория пациентов

Данное устройство предназначено для пациентов старше 8 лет, удовлетворяющих клиническим показаниям.

Программная функция для контроля тиннитуса предназначена для пациентов старше 18 лет, удовлетворяющих клиническим показаниям.

Клиническая польза

Улучшение понимания речи. Программная функция для контроля тиннитуса обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, которая позволяет пользователю не обращать внимание на тиннитус.

Побочные эффекты

Уменьшить или устранить проявления физиологических побочных эффектов от использования слуховых аппаратов, таких как тиннитус, головокружение, скопление серы, слишком сильное давление, потоотделение или влажность, волдыри, зуд и/или сыпь, закупорка или заложенность, и их последствия, такие как головная боль и/или боль в ушах, может ваш специалист-сурдолог.

При использовании стандартных слуховых аппаратов пациенты могут подвергаться звуковому воздействию более высокого

уровня, что может привести к сдвигу пороговых значений в частотном диапазоне, подверженном акустической травме.

Основными критериями для направления пациента к врачу или другому специалисту за консультацией или назначением лечения являются:

- визуально заметная врожденная или травматическая деформация уха;
- активные выделения из уха в период предшествующих 90 дней;
- внезапное или быстро прогрессирующее ухудшение слуха на одно или оба уха в период предшествующих 90 дней;
- острое или хроническое головокружение;
- определенное с помощью аудиометрии значение костно-воздушного интервала, равное или превышающее 15 дБ на частотах 500 Гц, 1000 Гц и 2000 Гц;
- визуально заметные признаки значительного скопления серы или наличия инородного тела в слуховом проходе;
- боль или дискомфорт в ухе;
- внешний вид барабанной перепонки и слухового прохода, отличный от нормального, например:
 - воспаление наружного слухового прохода;
 - перфорация барабанной перепонки;
 - другие отклонения, которые, по мнению специалиста-сурдолога, являются тревожными сигналами с медицинской точки зрения.

Специалист-сурдолог может решить, что направление на дополнительную консультацию нецелесообразно или неоптимально для пациента в следующих случаях:

- при наличии достаточных доказательств того, что врач полностью обследовал пациента в отношении этой проблемы, а также были предоставлены все возможные виды лечения;
- состояние не ухудшилось или существенно не изменилось с момента предыдущего обследования и/или лечения;

если пациент принял осознанное и информированное решение о том, что он не будет следовать рекомендации обратиться за медицинским заключением, можно перейти к рекомендации соответствующих систем слуховых аппаратов с учетом следующих факторов:

- рекомендация не окажет неблагоприятного воздействия на здоровье или общее состояние пациента;
- были учтены все необходимые факторы наиболее оптимального решения для пациента, о чем свидетельствуют соответствующие записи.


Пациент подписал отказ от ответственности, чтобы подтвердить, что он не будет следовать рекомендации обратиться к врачу и это решение является информированным, если такой отказ требуется по закону.

Слуховой аппарат подходит для домашней медицинской среды, и, благодаря компактности, его можно использовать в среде профессионального медицинского учреждения, например, в кабинете врача, стоматолога и т. д.

Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не предупреждает ухудшение слуха, возникшее вследствие органической патологии. Нерегулярное применение слухового аппарата не позволит полностью использовать его преимущества. Использование слухового аппарата является лишь частью слуховой реабилитации, которая может также включать развитие восприятия речи и обучение чтению по губам.

Обратная связь, плохое качество звука, слишком громкий или тихий звук, несоответствующая настройка или проблемы при жевании или глотании могут быть устранены или улучшены вашим специалистом-сурдологом во время точной настройки.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных со слуховым аппаратом, необходимо сообщать представителю производителя и в компетентные органы страны









проживания. Серьезным инцидентом считается инцидент, который прямо или косвенно привел, мог или может привести к любому из следующих событий:


- a) смерть пациента, пользователя или другого лица;
- b) временное или постоянное серьезное ухудшение состояния здоровья пациента, пользователя или другого лица;
- c) серьезная угроза здоровью населения.


Для того чтобы сообщить о непредусмотренном функционировании или событии, обратитесь к производителю или представителю.


22.1 Меры предосторожности

-  Рабочий диапазон частот ваших слуховых аппаратов 2,4–2,48 ГГц. Перед полетом уточните требования авиакомпании относительно перевода устройств в режим полета; см. главу 12.
-  Слуховые аппараты (специально запрограммированные для каждого случая потери слуха) должны использоваться только предполагаемыми пользователями. Их не разрешается использовать другим лицам, поскольку это может привести к нарушению слуха.
-  Изменения или модификации слухового аппарата, которые официально не одобрены Sonova AG, не допускаются. Это может привести к повреждению уха или к неисправности слухового аппарата.
-  Не используйте слуховые аппараты во взрывоопасной обстановке (в шахтах или промышленных зонах, где существует опасность взрыва; в средах с высоким содержанием кислорода, а также зонах, где используются воспламеняющиеся анестетики). Изделие не имеет сертификации ATEX.
-  Если у вас возникнет боль внутри уха или за ним, воспаление или раздражение кожи либо усиленное образование ушной серы, обратитесь к специалисту-сурдологу или врачу.


 Слуховые программы в режиме направленного микрофона подавляют окружающие звуки. Обратите внимание, что предупреждающие сигналы или шумы от расположенных сзади источников, например автомобилей, будут частично или полностью подавляться.










 Данный слуховой аппарат не предназначен для детей младше 36 месяцев. Для целей безопасности использование данного изделия детьми и лицами с когнитивными нарушениями должно осуществляться под контролем. Слуховой аппарат – это маленькое устройство, содержащее мелкие детали. Не оставляйте детей и лиц с когнитивными нарушениями со слуховым аппаратом без присмотра. В случае проглатывания немедленно обратитесь к врачу или в больницу, поскольку при проглатывании слуховой аппарат или его детали могут привести к удушью!














 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Батареи являются опасными и при проглатывании или попадании в какую-либо часть тела могут приводить к тяжелым травмам, независимо от того, являются ли они использованными или новыми! Храните их в месте, недоступном для детей, лиц с когнитивными нарушениями или животных. Если вы предполагаете, что батарея была проглочена или попала в какую-либо часть тела, немедленно обратитесь к врачу!






 Следующее применимо только для лиц с активными имплантируемыми медицинскими устройствами (например, кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. д.):


- Слуховой аппарат должен находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного импланта. При возникновении каких-либо помех отключите слуховые аппараты и обратитесь к производителю активного импланта. Обратите внимание, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередач, электростатическим разрядом, металлодетекторами в аэропортах и т. д.
- Магниты (т. е. инструмент для работы с батареей, магнит EasyPhone и т. д.) должны находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного импланта.

 Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем данного оборудования, может привести к повышению уровня электромагнитных излучений или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и вызвать нарушения в работе.

- 
- 
- 
- 
- 
-  Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части слухового аппарата или аксессуара, включая кабели, указанные производителем. В противном случае возможно ухудшение рабочих характеристик этого оборудования.
-  Не допускайте сильного механического воздействия на ухо во время использования слухового аппарата с индивидуальным ушным вкладышем. Стабильность индивидуальных ушных вкладышей гарантирована при нормальном использовании. В результате сильного физического воздействия на ухо (например, во время спортивных занятий) индивидуальный ушной вкладыш может сломаться. Это может привести к перфорации слухового прохода или барабанной перепонки.
-  После механического воздействия на слуховой аппарат проверьте целостность корпуса слухового аппарата, перед тем как вставить его в ухо.
-  Использование данного устройства в непосредственной близости от другого оборудования или вплотную к нему не допускается, так как может привести к ухудшению работы устройства. Если такая эксплуатация устройства необходима, то его, а также соответствующее другое оборудование следует контролировать на предмет качества работы.

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-  Большинство пользователей слуховых аппаратов имеют потерю слуха, при которой ухудшение слуха не предполагается при регулярном использовании слухового аппарата в повседневной жизни. Только у небольшой группы пользователей слуховых аппаратов с потерей слуха возможно ухудшение слуха после длительного использования устройства.
 -  Слуховые аппараты не рекомендуется оснащать стандартными вкладышами / системами защиты от ушной серы при использовании у лиц с перфорацией барабанной перепонки, воспалением ушных проходов или иными нарушениями в полости среднего уха. В таких случаях рекомендуем использовать индивидуальный ушной вкладыш. В маловероятном случае застревания какой-либо детали этого устройства в ушном проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для безопасного извлечения.
 -  В очень редких случаях при извлечении слухового аппарата из уха плохо закрепленный ушной вкладыш или его часть может остаться в слуховом проходе. В маловероятном случае застревания какой-либо детали в слуховом проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для безопасного извлечения.

- 
- 
- 
- 
- 
- ⚠ Запрещается извлекать кабели ресивера из слуховых аппаратов. Если их нужно извлечь или заменить, следует обратиться к специалисту-сурдологу.
- ⚠ Титановый корпус внутриушных слуховых аппаратов и ушных вкладышей может содержать небольшое количество акрилатов из клея. У лиц, чувствительных к этим веществам, может возникать кожная аллергическая реакция. В случае возникновения аллергической реакции немедленно прекратите использовать устройство и обратитесь к терапевту или специалисту-сурдологу.
- ⚠ Пациенты с имплантированными магнитными программируемыми шунтирующими клапанами CSF могут столкнуться с непредвиденными изменениями настроек клапана под воздействием сильных магнитных полей. Ресивер (динамик) слуховых аппаратов, Lyric SoundLync, зонд-программатора Lyric и MiniControl содержат постоянные магниты. Между магнитами и местом имплантации шунтирующего клапана необходимо поддерживать расстояние не менее 2 дюймов (приблизительно 5 см).

 Специфические медицинские или стоматологические обследования, включая облучение, описанное ниже, могут отрицательно повлиять на правильное функционирование слуховых аппаратов. Снимите устройства и оставьте их за пределами процедурного кабинета/зоны перед тем, как проходить следующие процедуры:


- Медицинские или стоматологические обследования с применением рентгеновского излучения (в том числе КТ-сканирование).
- Медицинские обследования в МРТ/ЯМРТ-сканерах, генерирующих магнитные поля.

Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении через ворота безопасности (в аэропортах и т. д.). Если используется рентгеновское излучение, его дозы минимальны и не оказывают воздействие на слуховые аппараты.

22.2 Информация по безопасности изделия

- ❗ Данные слуховые аппараты устойчивы к действию воды, но не являются водонепроницаемыми. Они рассчитаны на обычную деятельность и нерегулярное случайное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Данные слуховые аппараты не предназначены для длительного погружения в воду, например во время купания или занятий в бассейне. Перед деятельностью таких видов всегда снимайте слуховой аппарат, поскольку он содержит чувствительные электронные компоненты.
- ❗ Никогда не мойте микрофонные входы. Это может привести к ухудшению определенных акустических свойств устройства.
- ❗ Предохраняйте слуховой аппарат от воздействия тепла и солнечного света (никогда не оставляйте его на подоконнике или в автомобиле). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Узнайте о допустимых способах сушки у своего специалиста-сурдолога.

- ❗ В период, когда вы не используете ваш слуховой аппарат, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги. Следите за тем, чтобы слуховой аппарат был полностью высушен после использования. Храните слуховой аппарат в сухом, чистом и безопасном месте.
- ❗ Не роняйте слуховой аппарат! Падение на твердую поверхность может привести к его повреждению.
- ❗ Всегда используйте для слухового аппарата новые батареи. Если батарея течет, немедленно замените ее на новую во избежание раздражения кожи. Вы можете вернуть использованные батареи своему специалисту-сурдологу.
- ❗ Извлеките батарею из слухового аппарата, если он не будет использоваться длительное время.
- ❗ Если вы не используете слуховой аппарат длительное время, храните его в футляре с осушающими капсулами или в хорошо вентилируемом месте. Это позволит влаге испаряться из слухового аппарата и предотвратит возможное ухудшение его рабочих характеристик.

- 
- ① Не используйте слуховой аппарат в тех местах, где запрещено использование электронного оборудования.
 - ① Стандартный вкладыш необходимо заменять каждые три месяца или когда он становится жестким или хрупким. Это позволяет предотвратить отсоединение вкладыша от конца звуковода при введении в ухо или извлечении из него.
 - ① Батареи, используемые в данных слуховых аппаратах, должны иметь напряжение не более 1,5 Вольт. Не используйте серебряно-цинковые или литий-ионные перезаряжаемые батареи, поскольку это может привести к серьезным повреждениям слуховых аппаратов.

Ваш специалист-сурдолог:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Германия



Производитель:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Швейцария

www.phonak.com

029-1326-26V1.00/2023-06/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

